

Sibylle von HALEM (Austria)



Born in Germany 1963, lived in USA, Pakistan and Scotland, GB - since 2003, mainly in Germany and Austria.

Works in the fields of sculpture, installation and image.

B.A. Hons in Sculpture, Glasgow School of Art, GB 1981 - 85,
M.A. Fine Art, Birmingham Polytechnic, GB, 1985 - 86.

Exhibitions in several countries since 1985,
Artist's Residencies in Scotland and Cyprus 1995 - 2001,
Sculpture Symposia in Greece, Luxemburg, Germany, Austria and Taiwan since 1997.

Founding and management of the Glasgow Sculpture Studios, 1987 - 96.
Public Art projects and commissions since 1990,
Project development and project management / consultancies since 1995.
Workshops, teaching, catalogue texts, translations.

Works in public collections in Scotland, Greece, Cyprus and Taiwan,
private collections in Scotland, Germany, Cyprus, Czech Republic.
Exhibition and Symposium publications.

2007: WORLDPOOL sculpture symposium and conference, Krastal, Austria
Hualien Stone Sculpture Symposium, Hualien City, Taiwan



”Puzzle Box”

Die Arbeit "puzzle box" schließt konzeptuell an Sibylle von Halem's Skulptur "make your own world" an. Aus der vormalig offenen Struktur von Puzzlesteinen aus Marmor wurde eine geschlossene Box. Die Künstlerin geht dabei von den bekannten Spielsteinen aus, löst diese jedoch aus der uns vertrauten Wahrnehmung und besetzt sie mit neuen Inhalten.

2005 formten die Puzzlesteine eine offene Skulptur, die im Rahmen des vorgegebenen Rasters erweiterbar war und durch die fehlenden Ecksteine das Missing Link als Teil der Arbeit erkennen ließ. Die Skulptur vermittelte Flexibilität und Mobilität und visualisierte in ihrer Grundidee auch die damalige Lebenssituation der Künstlerin. In der Folge entstand ein kleines Holzhaus, gebaut aus ineinander greifenden Puzzle-Wänden, das die bodenflächige, temporäre Zusammenfügung loser Steine vollräumlich umsetzte.

2007 übersetzt die Künstlerin die darin angelegte Idee in das Medium Stein. Das Experimentieren mit den Möglichkeiten der Ausgangsform im Stein erweiterte jedoch die inhaltliche Interpretation. Das noch offene Holzhaus wurde zum geschlossenen Steinquader. Sibylle von Halem sieht die Puzzlesteine auch als Geographie, die ähnlich einer Landkarte die Erdoberfläche bedecken und sich je nach Intention ausbreiten oder einen Raum bilden. Die Künstlerin geht dabei unbewusst auf die Ursprünge des Puzzles zurück, welches um 1760 in England durch den Kupferstecher John Spilsbury erfunden wurde. Dazu klebte er eine Landkarte von Großbritannien auf ein Holzbrett und zersägte dieses entlang der Grenzlinien der verschiedenen Grafschaften. Die Teile waren damals noch nicht verzahnt, das "interlocking puzzle" entstand erst in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts.

Die "puzzle box" spielt mit der Illusion eines tatsächlichen Ineinandergreifens der einzelnen Steinplatten. Die Künstlerin deutet die Verzahnung an, indem sie die Schnittkanten im Kontrast zu den gespitzten Würfelflächen glatt belässt. Dem Betrachter wird ein hohler, aus Steinplatten geformter Körper angedeutet, der allerdings ein massiver, mit allen Feinheiten der Bildhauerei bearbeiteter Stein ist. Die Frage nach dem Raumkörper und seinem Inhalt bleibt sowohl für die Künstlerin als auch für den Betrachter offen. Eine Interpretation verbindet sich mit dem Erleben von Raum als individuelle Prägung durch die eigene Biographie und hängt davon ab, inwieweit der/die Einzelne diese Box als Raum der Phantasie oder als Begrenzung empfindet.

”Puzzle Box”

The work entitled "puzzle box" is conceptually connected to Sibylle von Halem's sculpture called "make your own world". The previously open structure of marble puzzle pieces has been transformed into a closed box. The artist takes the well-known game pieces as a starting point, but detaches them from their familiar context and invests them with new significances.

In 2005, the puzzle pieces formed an open-ended sculpture, which could have been extended along its given grid pattern, and in which the absence of corner pieces revealed the "missing links" as part of the work. This sculpture conveyed flexibility, mobility, and visualised the current life situation of the artist in its fundamental idea. Subsequently, she created a small wooden house, built from interlocking walls of puzzle pieces, which transcribed the previously ground-related, temporary compilation of loose stones into a fully spatial structure.

In 2007 the artist translated the ideas incorporated there into the medium of stone. However, experimentation with the possibilities of the original form in stone extended the interpretation of its content. The previously open wooden house became an enclosed stone block. Sibylle von Halem also views the puzzle stones as being part of geography, covering the earth's surface like a map, and according to individual intentions, spreading out over it or creating a specific space.

The artist here perhaps unconsciously refers to the origins of the "puzzle", which was invented in England in 1760 by a copperplate etcher called John Spilsbury. He glued a map of Great Britain to a wooden board and cut it up into individual counties along their boundary lines. At that time the pieces did not interlock, the "interlocking puzzle" only emerged in the second half of the 19th Century.

The "puzzle box" plays with the illusion of an actual interlocking of separate stone slabs. The artist suggests their interlocking by setting the finely ground, smoothed edges into contrast with the carved planes of the cube. A hollow body formed of stone slabs is implied to the viewer, which is actually a solid stone block worked with all the finesse of sculptural technique. The question of the spatial body and its contents remains open, for the artist as well as for the viewer. Any interpretation of the object will be fused to the experience of spatial form within one's own biography, and is dependent on the extent to which the individual perceives this box as a space for the imagination, or as a delineation of space.

Sibylle von HALEM (Austria)



